

15.03.2026
2026年3月15日

LORD'S DAY MEETING
主日聚会

⁶ And I looked, and behold, in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, stood a Lamb as though it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent out into all the earth. ⁷ Then He came and took the scroll out of the right hand of Him who sat on the throne. ⁸ Now when He had taken the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each having a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

Revelation 启示录 5:6-8

**⁹ And they sang a new song, saying:
“You are worthy to take the scroll,
And to open its seals;
For You were slain,
And have redeemed us to God by Your blood
Out of every tribe and tongue and people and nation,
¹⁰ And have made us kings and priests to our God;
And we shall reign on the earth.”**

Revelation 启示录 5:9-10

6 我又看见宝座与四活物并长老之中有羔羊站立，像是被杀过的，有七角七眼，就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。7 这羔羊前来，从坐宝座的右手里拿了书卷。8 祂既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉。这香就是众圣徒的祈祷。9 他们唱新歌，说：

Revelation 启示录 5:6-9上

“祢配拿书卷，
配揭开七印，
因为祢曾被杀，
用自己的血
从各族、各方、各民、各国中买了人来，
叫他们归于神，
10 又叫他们成为国民
作祭司，归于神，
在地上执掌王权。”

Revelation 启示录 5:9下-10

**To the Lamb who sits on the throne
We bow down and worship You.
Yesterday, today, forever
Only You are Almighty God.**

坐在宝座上圣洁羔羊，
我们俯伏敬拜祢，
昔在，今在，以后永在，
惟有祢是全能真神。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (1/3)

**To the Lamb who sits on the throne
We bow down and worship You.
Praise, honor, glory, and power
All unto You forevermore.**

坐在宝座上尊贵羔羊，
我们俯伏敬拜祢，
颂赞、尊贵、荣耀、权势，
都归给祢直到永远。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (2/3)

**The King of kings! The Lord of lords!
You are worthy of all praises and honor!
The King of kings! The Lord of lords!
We exalt Your name on high forevermore!**

万王之王，万主之主，
惟有祢配得敬拜和尊崇；
万王之王，万主之主，
我们高举祢圣名直到永远。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (3/3)

²⁶ And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.” ²⁷ Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you. ²⁸ For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins. ²⁹ But I say to you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in My Father’s kingdom.”

Matthew 马太福音 26:26-29

26他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就掰开，递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体。” 27又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个，²⁸因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。 ²⁹但我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在我父的国里同你们喝新的那日子。”

Matthew 马太福音 26:26-29

**According to Thy gracious word,
In meek humility,
This will I do, my dying Lord,
I will remember Thee.**

我们照祢恩惠话语，
带着谦卑心意，
受死的主，我们聚集，
现今来纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (1/6)

**Thy body, broken for my sake,
My bread from heaven shall be;
Thy testamental cup I take,
And thus remember Thee.**

祢的身体为我裂开，
要成我的供给；
我今举起立约杯来，
为的是纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (2/6)

**Gethsemane can I forget?
Or there Thy conflict see,
Thine agony and bloody sweat,
And not remember Thee?**

能否我忘客西马尼，
或看祢的孤寂、
祢的血汗和祢哭泣，
而不来纪念祢？

HYMN 诗歌 255 (3/6)

**When to the cross I turn mine eyes
And rest on Calvary,
O Lamb of God, my sacrifice,
I must remember Thee –**

当我转眼看十字架，
看祢在髑髅地，
神的羔羊，我的救法，
我必须纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (4/6)

**Remember Thee and all Thy pains
And all Thy love to me;
Yea, while a breath, a pulse remains,
I will remember Thee.**

纪念祢和祢的苦痛，
并祢对我爱意，
一息尚存、一脉尚动，
我必定纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (5/6)

**And when these failing lips grow dumb
And mind and memory flee,
When Thou shalt in Thy kingdom come,
Jesus, remember me.**

当我渐衰，嘴唇无音，
思想、记忆软弱，
当祢在祢国度降临，
主，求祢纪念我。

HYMN 诗歌 255 (6/6)

Jesus said to her, “Do not cling to Me, for I have not yet ascended to My Father; but go to My brethren and say to them, ‘I am ascending to My Father and your Father, and to My God and your God.’”

耶稣说：“不要摸我，因我还没有升上去见我的父。你往我弟兄那里去，告诉他们，我要升上去见我的父，也是你们的父，见我的神，也是你们的神。”

John 约翰福音 20:17

**We bless Thee, God and Father,
We joy before Thy face;
Beyond dark death forever,
We share Thy Son's blest place.
He lives a Man before Thee,
In cloudless light above,
In Thine unbounded favor,
Thine everlasting love.**

父神，我们称颂祢，
祢前我们欢喜，
永远脱开了死亡，
与祢儿子一起。
祂是一“人”活祢前，
在那清明光中，
在祢无限的爱里，
永远蒙祢恩宠。

HYMN 诗歌 34 (1/3)

**His Father and our Father,
His God and ours Thou art;
And He is Thy Beloved,
The gladness of Thy heart.
We're His, in joy He brings us
To share His part and place,
To know Thy love and favor,
The shining of Thy face.**

祂父就是我们父，
祂神就是我神；
祂是祢爱的儿子，
祢心所喜所珍。
祂是乐意带我们，
分享祂的地位，
来识祢爱和祢恩，
并祢脸上光辉。

HYMN 诗歌 34 (2/3)

**Thy love that now enfolds us
Can ne'er wax cold or dim;
In Him that love doth center,
And we are loved in Him.
In Him Thy love and glory
Find their eternal rest;
The many sons—His brethren—
In Him, how near, how blest!**

祢爱已将我拥抱，
这爱永不消沉；
这爱全都集中在
祢的爱子一身。
在祂里面，祢众子
（祂的许多弟兄，）
与祂同享祢这爱，
同受祢的恩宠。

HYMN 诗歌 34 (3/3)

**Father, we love You,
We worship and adore You,
Glorify Thy name in all the earth.
Glorify Thy name,
Glorify Thy name,
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，
我敬拜并尊崇祢，
在全地荣耀祢的圣名。
荣耀祢的名，
荣耀祢的名，
在全地荣耀祢的圣名。

HYMN 诗歌 9

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 22/03/2026

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.30pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

25:1-30

**Called, but Only the
Wise and Faithful Servants
will Enter into the Kingdom (1)**

**蒙召, 但只有聪明又忠心
的仆人才进入天国 (一)**

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 28/03/2026 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

福音聚会
Gospel Meeting

真理是什么？

What is **Truth**?

日期 Date: 星期五 Friday 03/04/2026

时间 Time: 上午10点30分至11点45分
10.30am to 11.45am

Encourage all ages to attend. Love feast after the meeting.

鼓励所有年龄的朋友出席。会后有爱筵。

Camp Theme: YOUR KINGDOM COME

教会营主题：愿祢的国降临



Date 日期: 14 – 17/06/2026

Venue: Pinetree Marina Resort, Johor

地点：青松滨海度假村, 柔佛洲

Online Registration Period:

线上报名日期:

01/04/2026 - 26/04/2026

2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

³² Now learn this parable from the fig tree: When its branch has already become tender and puts forth leaves, you know that summer is near. ³³ So you also, when you see all these things, know that it is near—at the doors! ³⁴ Assuredly, I say to you, this generation will by no means pass away till all these things take place. ³⁵ Heaven and earth will pass away, but My words will by no means pass away. ³⁶ But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, but My Father only. ³⁷ But as the days of Noah were, so also will the coming of the Son of Man be.

Matthew 马太福音 24:32-37

³⁸ For as in the days before the flood, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark, ³⁹ and did not know until the flood came and took them all away, so also will the coming of the Son of Man be. ⁴⁰ Then two men will be in the field: one will be taken and the other left. ⁴¹ Two women will be grinding at the mill: one will be taken and the other left. ⁴² Watch therefore, for you do not know what hour your Lord is coming.

Matthew 马太福音 24:38-42

43 But know this, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched and not allowed his house to be broken into. 44 Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect. 45 Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season? 46 Blessed is that servant whom his master, when he comes, will find so doing. 47 Assuredly, I say to you that he will make him ruler over all his goods.

Matthew 马太福音 24:43-47

48 But if that evil servant says in his heart, 'My master is delaying his coming,' 49 and begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards, 50 the master of that servant will come on a day when he is not looking for him and at an hour that he is not aware of, 51 and will cut him in two and appoint him his portion with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.

Matthew 马太福音 24:48-51

32你们可以从无花果树学个比方。当树枝发嫩长叶的时候,你们就知道夏天近了。33这样,你们看见这一切的事,也该知道人子近了,正在门口了。34我实在告诉你们:这世代还没有过去,这些事都要成就。35天地要废去,我的话却不能废去。36但那日子、那时辰,没有人知道,连天上的使者也不知道,子也不知道,唯独父知道。37挪亚的日子怎样,人子降临也要怎样。38当洪水以前的日子,人照常吃喝嫁娶,直到挪亚进方舟的那日,39不知不觉洪水来了,把他们全都冲去。人子降临也要这样。40那时,两个人在田里,取去一个,撇下一个;41两个女人推磨,取去一个,撇下一个。

Matthew 马太福音 24:32-41

42所以,你们要警醒,因为不知道你们的主是哪一天来到。43家主若知道几更天有贼来,就必警醒,不容人挖透房屋,这是你们所知道的。44所以,你们也要预备,因为你们想不到的时候,人子就来了。45谁是忠心有见识的仆人,为主人所派管理家里的人,按时分粮给他们呢?46主人来到,看见他这样行,那仆人就有福了。47我实在告诉你们:主人要派他管理一切所有的。48倘若那恶仆心里说:‘我的主人必来得迟’,49就动手打他的同伴,又和酒醉的人一同吃喝,50在想不到的日子,不知道的时辰,那仆人的主人要来,51重重地处治他,定他和假冒为善的人同罪,在那里必要哀哭切齿了。

Matthew 马太福音 24:42-51

**Discern, be Watchful,
be Ready, be Faithful**

**要分辨、要警醒、
要预备、要忠心**

Theme 主题

Recap 回顾

Jesus predicts the destruction of the temple

耶稣预言圣殿将被毁

(Matt 太 24:1-2)

The signs of the times and the end of the age

时代和世界末了的预兆

(Matt 太 24:3-14)

Recap 回顾

The great tribulation

大灾难

(Matt 太 24:15-28)

The coming of the Son of Man

人子的降临

(Matt 太 24:29-31)

Discern: recognise God's signs, guard against false christs

要分辨：认出神的预兆，防备假基督

³² Now learn this parable from the fig tree: When its branch has already become tender and puts forth leaves, you know that summer is near. **³³ So you also, when you see all these things, know that it is near—at the doors!** **³⁴ Assuredly, I say to you, this generation will by no means pass away till all these things take place.** **³⁵ Heaven and earth will pass away, but My words will by no means pass away. (Matt 24:32-35)**



Chatgpt



Discern: recognise God's signs, guard against false christs

要分辨：认出神的预兆，防备假基督

³²你们可以从无花果树学个比方。当树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天近了。³³这样，你们看见这一切的事，也该知道人子近了，正在门口了。³⁴我实在告诉你们：这世代还没有过去，这些事都要成就。³⁵天地要废去，我的话却不能废去。（太24:32-35）



Chatgpt



Be watchful: Christ's return is like the days of Noah

要警醒：基督的归来好像挪亚的日子

³⁶ But of that day and hour **no one knows**, not even the angels of heaven, but My Father only. ³⁷ But as **the days of Noah** were, so also will the coming of the Son of Man be. ³⁸ For as in the days before the flood, they were **eating and drinking, marrying and giving in marriage**, until the day that Noah entered the ark, ³⁹ and did not know until **the flood came and took them all away**, so also will the coming of the Son of Man be. (Matt 24:36-39)



Chatgpt

Be watchful: Christ's return is like the days of Noah

要警醒：基督的归来好像挪亚的日子

36 但那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯独父知道。37 挪亚的日子怎样，人子降临也要怎样。38 当洪水以前的日子，人照常吃喝嫁娶，直到挪亚进方舟的那日，39 不知不觉洪水来了，把他们全都冲去。人子降临也要这样。（太24:36-39）



Chatgpt

Be watchful: one will be taken and the other left

要警醒：取去一个，撇下一个

40 Then two men will be in the field: one will be taken and the other left. 41 Two women will be grinding at the mill: one will be taken and the other left. 42 Watch therefore, for you do not know what hour your Lord is coming. (Matt 24:40-42)



Chatgpt



Be watchful: one will be taken and the other left

要警醒：取去一个，撇下一个

40 那时，两个人在田里，取去一个，撇下一个； 41 两个女人推磨，取去一个，撇下一个。 42 所以，你们要警醒，因为不知道你们的主是哪一天来到。（太24:40-42）



Chatgpt

Be ready: Christ is coming at an hour you do not expect

要预备: 基督在你们意想不到的时候就来了

43 But know this, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched and not allowed his house to be broken into. 44 Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect. (Matt 24:43-44)



Chatgpt

Be ready: Christ is coming at an hour you do not expect

要预备: 基督在你们意想不到的时候就来了

43 家主若知道几更天有贼来, 就必警醒, 不容人挖透房屋, 这是你们所知道的。44 所以, 你们也要预备, 因为你们意想不到的时候, 人子就来了。(太24:43-44)



Chatgpt

Be a faithful and wise servant, awaiting the Master's return

要作忠心又有见识的仆人, 等候主人的归来

45 Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season? 46 Blessed is that servant whom his master, when he comes, will find so doing. 47 Assuredly, I say to you that he will make him ruler over all his goods. (Matt 24:45-47)



Chatgpt

Be a faithful and wise servant, awaiting the Master's return 要作忠心又有见识的仆人, 等候主人的归来

⁴⁵ 谁是忠心有见识的仆人, 为主人所派管理家里的人, 按时分粮给他们呢? ⁴⁶ 主人来到, 看见他这样行, 那仆人就有福了。 ⁴⁷ 我实在告诉你们: 主人要派他管理一切所有的。
(太24:45-47)



Chatgpt

Be a faithful and wise servant, awaiting the Master's return

要作忠心又有见识的仆人，等候主人的归来

48 But if that evil servant says in his heart, 'My master is delaying his coming,' 49 and begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards, 50 the master of that servant will come on a day when he is not looking for him and at an hour that he is not aware of, 51 and will cut him in two and appoint him his portion with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth. (Matt 24:48-51)



Chatgpt

Be a faithful and wise servant, awaiting the Master's return 要作忠心又有见识的仆人，等候主人的归来

⁴⁸ 倘若那恶仆心里说‘我的主人必来得迟’，⁴⁹ 就动手打他的同伴，又和酒醉的人一同吃喝，⁵⁰ 在想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，⁵¹ 重重地处治他，定他和假冒为善的人同罪，在那里必要哀哭切齿了。
(太24:48-51)



Chatgpt

Will Christ find us faithful to Him when He returns?
当基督归来时, 会看见我们向祂忠心吗?

Application 应用

Discern, be watchful, be ready, be faithful

要分辨、要警醒、要预备、要忠心

Discern and guard against false christs.

要分辨并防备假基督。

Live in continual watchfulness, readiness and faithfulness because Christ is returning at an hour we do not expect.

要活在持续警醒、预备和忠心之中，因为基督将在我们意想不到的时候归来。

Summary 总结

**When Jesus comes to reward His
servants,
Whether it be noon or night,
Faithful to Him will He find us watching,
With our lamps all trimmed and bright?**

**Oh, can we say we are ready, brother?
Ready for the soul's bright home?
Say, will He find you and me still
watching,
Waiting, waiting when the Lord shall
come?**

耶稣要来奖赏祂的仆人，
或早或晚时不定；
会否祂来正逢我们坚忍，
我们的灯修光明？

我能否说，我是已经准备，
准备坦然见主面？
会否祂来正逢我仍不睡，
仍然等候，直至祂显现？

HYMN 诗歌 654 (1/4)

**If at the dawn of the early morning,
He shall call us one by one,
When to the Lord we restore our talents,
Will He answer thee? – "Well done!"**

**Oh, can we say we are ready, brother?
Ready for the soul's bright home?
Say, will He find you and me still
watching,
Waiting, waiting when the Lord shall
come?**

若祂在一清晨回来结算，
一一指名传我们，
我们各人要将银子交还，
祂能否说：“好，仆人”？

我能否说，我是已经准备，
准备坦然见主面？
会否祂来正逢我仍不睡，
仍然等候，直至祂显现？

HYMN 诗歌 654 (2/4)

**Have we been true to the trust He left us?
Do we seek to do our best?
If in our hearts there is naught
condemns us,
We shall have a glorious rest.**

主的委托, 我们是否忠心?
我们是否尽所能?
我们里面若无指责声音,
我们就必得高升。

**Oh, can we say we are ready, brother?
Ready for the soul's bright home?
Say, will He find you and me still
watching,
Waiting, waiting when the Lord shall
come?**

我能否说, 我是已经准备,
准备坦然见主面?
会否祂来正逢我仍不睡,
仍然等候, 直至祂显现?

HYMN 诗歌 654 (3/4)

**Blessed are those whom the Lord finds
watching,
In His glory they shall share;
If He shall come at the dawn or midnight,
Will He find us watching there?**

福哉人也！主来正逢警醒，
就必与祂同作王；
当祂再临，或夜半、或天明，
是否正逢我瞭望？

**Oh, can we say we are ready, brother?
Ready for the soul's bright home?
Say, will He find you and me still
watching,
Waiting, waiting when the Lord shall
come?**

我能否说，我是已经准备，
准备坦然见主面？
会否祂来正逢我仍不睡，
仍然等候，直至祂显现？

HYMN 诗歌 654 (4/4)

Memory Verses 背诵经节 (15-03-2026)

Matthew 马太福音 24:42,44

Watch therefore, for you do not know what hour your Lord is coming.

所以，你们要警醒，因为不知道你们的主是哪一天来到。

Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.

所以，你们也要预备，因为你们意想不到的时候，人子就来了。

Memory Verses 背诵经节 (15-03-2026)

Matthew 马太福音 24:44

Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.

所以，你们也要预备，因为你们意想不到的时候，人子就来了。